

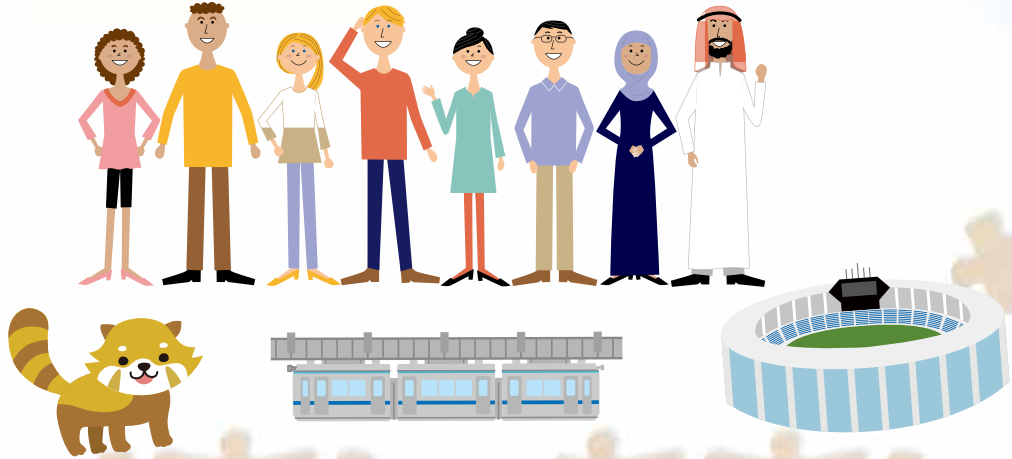
ちばし せいかつ がいこくじん
～千葉市で生活する外国人のみなさんへ～

For Foreign Residents Living in Chiba City

千葉市生活ガイド

A Guide to Living in Chiba City

やさしい日本語 English



もくじ 目次： Contents

1 わからないことを相談する
Getting advice on things that you are unsure about

2 日本語を学ぶ
Learning Japanese

3 生活のルール（ごみを捨てる・音や声）を守る
Respecting social etiquette (disposing of rubbish/noise awareness)

4 税金を払う
Paying taxes

5 災害に備える
Disaster preparation

6 緊急（急な病気や事故）
Emergencies (sudden illness or accidents)

さらに詳しい情報を知りたいときは
千葉市役所のホームページを
見てください。

Please check Chiba City
Hall's website for
more information.





わからないことを相談する

Getting advice on things that you are unsure about

① 電話・窓口で相談する Consultation by phone or at information desks

千葉県国際交流協会 Chiba City International Association

☎043-306-1034

相談できる時間 Consultation Times

英語 English	月・火・金 Mon, Tue, Fri	9:00~15:30
	水・土 Wed, Sat	9:00~16:30
	木 Thu	10:00~16:30
中国語 Chinese	水 Wed	14:00~19:30
	月・火・木・金 Mon, Tue, Thu, Fri	9:00~19:30
	土 Sat	9:00~15:30

韓国語 Korean	火・金・土 Tue, Fri, Sat	9:00~15:30
スペイン語 Spanish	月・木・土 Mon, Thu, Sat	10:00~16:30
ベトナム語 Vietnamese	月・木 Mon, Thu	10:00~16:30
ウクライナ語 Ukrainian	水 Wed	14:00~19:30
	火・水・金 Tue, Wed, Fri	10:00~16:30

2024年3月現在 As of March 2024

② メールで相談する Consultation by email

✉ ccia@ccia-chiba.or.jp



③ LINEで相談する Consultation by LINE

@026lkhol



④ 市役所の窓口や病院、学校などで、通訳・翻訳が必要なとき、相談してください

If you need interpretation or translation services in your daily life, at administrative offices, at hospitals, and at schools, please contact us!

コミュニティ通訳・翻訳サポーター
Community Interpreter/Translator Supporter Services



無料
Free of charge

国際交流協会
ホームページ



The International Association's website

国際交流協会
facebook



The International Association's Facebook Page



にほんご まな 日本語を学ぶ

Learning Japanese

つぎ ばしょ やす にほんご べんぎょう
次の場所では、安く日本語を勉強することができます。

どうしたらいいか、わからないときは、

ちばしこくさいこうりゅうきょうかい そうだん
千葉市国際交流協会に相談してください。

You can learn Japanese cheaply at one of the following locations.

Please consult with the Chiba City International Association if you are unsure or don't know which option is best for you.

① ちばしこくさいこうりゅうきょうかい まな 千葉市国際交流協会 で学ぶ Learn Japanese at the Chiba City International Association

☎043-306-1034



しょきゅう たい がくしゅう がくしゅう
初級のクラスや、1対1での学習、オンライン学習などで、
にほんご まな
日本語を学ぶことができます。

You can learn Japanese in beginner classes, one-on-one practice or online.

② ちいき にほんごぎょうしつ まな 地域の日本語教室で学ぶ Learn Japanese at local Japanese classes

にほんご おし
ボランティアが日本語を教えます。▶▶▶▶▶▶
Volunteers teach Japanese.

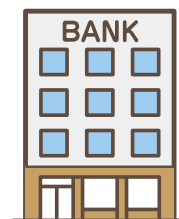


③ にほんご べんぎょう 日本語を勉強するためのウェブサイト 「つながるひろがる にほんごでの暮らし」

The "Tsunagaru Hirogaru Nihongo deno Kurashi" website for learning Japanese "Connect and enhance your life in Japanese"

にほん せいかつ ばしょ
日本で生活できるように、いろいろな場所
か もの ぎんこう でんしゃ つか にほんご
(買い物、銀行、電車など) で使う日本語を
じぶん べんぎょう
自分で勉強することができます。

There are various places where you can learn Japanese, so that you are able to live using Japanese (going shopping, to the bank, taking the train etc.).





せいかつ

生活のルール

(ごみを捨てる・音や声)を守る

Respecting social etiquette (disposing of rubbish/noise awareness)

① ごみを分けます Separate Your Rubbish

千葉市のごみは5種類に分けて集めます。
Rubbish in Chiba City is divided into five different types.



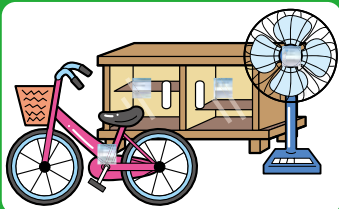
可燃(燃える)ごみ Burnable Rubbish



不燃(燃えない)ごみ Non-Burnable Rubbish



粗大ごみ Over-Sized Rubbish



有害ごみ Hazardous Waste



資源物 Recyclable Rubbish



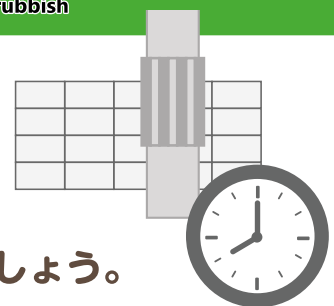
② 捨てる時の注意 Points to be aware of when throwing out your rubbish

(1) 住んでいる場所で、捨てる場所、捨てる日、
捨てるごみの種類が決まっています。

The rubbish disposal spot, day and type of rubbish to be disposed of are fixed for each area.

(2) 収集する日の早朝から朝8時まで、ごみを捨てましょう。

Throw out your rubbish for disposal by 8 a.m. on the designated collection day.



③ 千葉市のごみの捨て方を紹介しています。 This is an introduction of how to dispose of rubbish in Chiba City.

QRコードを読み込んで、
ごみ出しルールを確認しましょう。
Scan the QR code and check the rubbish disposal rules.



④ ごみは、いつ、どこに捨てたらいいですか？ When and where should I throw out my rubbish?

す ふ ほう と う き はん ざ い
× ポイ捨て・不法投棄 → 犯罪です
Littering and illegal dumping is a crime. Crime

す ば し よ き
ごみを捨てる場所は決まっています。

み ち や ま な か す
道や山の中にゴミを捨ててはいけません。

The rubbish disposal spot is fixed.

It is forbidden to throw your rubbish away on roads or in the mountains.

す 捨 て て あ る ん だ も か え
× 捨ててあるゴミを持って帰る



→ はん ざ い
犯罪になることがあります

It is a crime to take away rubbish that has already been disposed of.



⑤ 音や声について Regarding noise levels

そう おん お と こ え
× 騒音〈＝うるさい音・声〉
Noise (Loud Sounds and Voices)

と く お と こ え
特に、アパートやマンションでは、うるさい音や声を

だ 出 し て は い け ま せ ん 。

Be particularly careful not be loud in apartments or condominiums.

お お こ え は な
× 大きい声で話す
Speaking in loud voices



お お お と お ん が く き み
× 大きい音で音楽を聞いたり、テレビを見たりする
Listening to music or the TV at a high volume



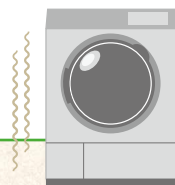
う た お ど
× パーティーをして歌ったり踊ったりする
Having a party, singing or dancing



が っ き つ か
× ギターなどの楽器を使う
Playing the guitar or other instruments



あ さ は や じ か ん よ る お そ じ か ん せ ん た く
× 朝早い時間や夜遅い時間に、洗濯したり、掃除機を使ったりする
そう じ き つ か
Using the washing machine or Hoover early in the morning or late at night





税金を払う

Paying Taxes

日本で働いた人、住んでいる人、買い物をした人などは、
国や県、市に「税金」というお金を払います。
税金は、みなさんの生活のため（まちづくりや多言語対応など）に使われます。

Those who work, live or shop in Japan, are required to pay taxes to the city, prefecture or country.
The taxes are used to contribute to society (urban development multilingual language supports etc.).

① 市税 Municipal Taxes

市税には、市・県民税 固定資産税 都市計画税 軽自動車税

などがあります。Municipal taxes include the municipal/prefectural residence tax, fixed asset tax, urban planning tax and the light vehicle tax.

市・県民税（千葉市・千葉県に払う税金）

Municipal and Prefectural Residence Tax (payable to either Chiba City or Chiba Prefecture)

1月1日に千葉市に住んでいる人が、前の年の収入によって税金を払います。

いくら払うかは、前の年の1月1日から12月31日にもらった給料などで決まります。

Those living in Chiba City as of the 1st of January are liable to pay tax based on their income for the previous year.
The tax payable is based the salary you received between the 1st of January and the 31st of December from the previous year.

払う方

How to Pay

● 働いている人は、毎月、会社があなたの給料から税金を引いて払います。
Those working will have their tax deducted from their salary monthly by their employer.

(給料) - (税金) = あなたが会社などからもらうお金

Salary - Taxes: Take Home Pay

税金の支払いでわからないことがあるとき

For when you are unsure of how to pay taxes

東部市税
事務所
East District Municipal
Tax Office

◎中央区・・・納税第一課 ☎043-233-8138
First Tax Payment Division, Chuo Ward

◎若葉区・緑区・・・納税第二課 ☎043-233-8368
Second Tax Payment Division, Wakaba Ward/Midori Ward

西部市税
事務所
West District Municipal
Tax Office

◎市外・国外・・・納税第一課 ☎043-270-3138
First Tax Payment Division, for those living outside Chiba City or abroad

◎花見川区・稲毛区・美浜区・・・納税第二課 ☎043-270-3284
Second Tax Payment Division, Hanamigawa Ward/Inage Ward/Mihama Ward

② 国税 National Taxes

国税には、所得税 法人税 消費税 酒税 たばこ税 などがあります。
National taxes include income tax, corporation tax, consumption tax, liquor tax and tobacco tax.

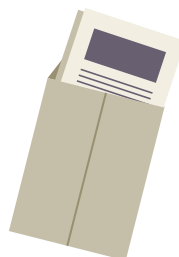
国税についてのお問い合わせは

Enquiries Regarding National Taxes

◎千葉東税務署・・・☎043-225-6811
Chiba Higashi Tax Office

◎千葉西税務署・・・☎043-274-2111
Chiba Nishi Tax Office

◎千葉南税務署・・・☎043-261-5571
Chiba Minami Tax Office





さいがい そな 災害に備える

Disaster Preparation

① ひなんばしょ ひなんじょ 避難場所・避難所とは？ What are evacuation sites and shelters?

たいふう おおあめ じしん いえ あぶ
台風・大雨や地震で、家にいると危ないときや、
いえ せいかつ に
家で生活できなくなったときに逃げるところです。
がっこう こうみんかん ひなんばしょ ひなんじょ
学校や公民館などが避難場所・避難所になります。

These are places where you can safely escape to in the case of a typhoon, heavy rain, earthquake or when it isn't safe to stay at home.
Schools and public halls are used as evacuation sites and shelters.



ひなんばしょ めじるし
避難場所はこのマークが目印です
This symbol marks the evacuation site.

② さいがいじょうほう し 災害情報を知る Be informed about disasters

がいこくじん ぼうさい
●外国人のための防災ガイドブック
Disaster Guidebook for Foreign Residents



ちばし たげんご ぼうさい はいしん さいがいじょうほう し
●千葉市多言語防災メール配信サービスで災害情報を知る
Information via the Chiba City Disaster Prevention Information Email Service



③ さいがい じ そうだん さき 災害時の相談先 Contact information in the event of a disaster

ちばし さいがい じ たげんご しえん ちばし こくさいこうりゅうきょうかい
●千葉市災害時多言語支援センター（千葉市国際交流協会）
Chiba City Multilingual Disaster Support Centre (Chiba City International Association)

☎043-306-1034

じしん たいふう ひがい こま
地震や台風などの被害にあって困ったとき、
げんご そうだん
いろいろな言語で相談できます。

If you are experiencing difficulties due to damage caused by an earthquake or typhoon, they offer advice in various different languages.





きんきゅう

きゅう

びょうき

じこ

緊急（急な病気や事故）

Emergencies (sudden illnesses or accidents)

① 病気やけがのとき、火事のとき、**119**に電話をかける

びょうき

かじ

でんわ

In the event of illness, injury or fire, call 119

きゅう びょうき

急な病気やけがのときは？

What should I do if I am suddenly ill or injured?

- 「救急です」と言います。 Say "this is an emergency (kyūjū desu)" .

- 救急車〈＝急な病気の人やけがをした人を病院に運ぶ車〉に、

来てもらいたい場所を言います。 Tell the operator where you would like the ambulance to come to.

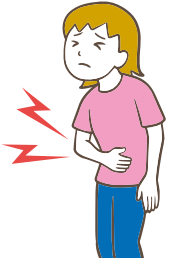
- どこが痛いと言います。 Tell the operator where you are feeling pain.

- あなたの名前、電話番号を言います。 Tell them your name and mobile number.

きゅうきゅうしゃ よ かた

救急車の呼び方ガイド

This is a guide on how to call an ambulance.



火事のときは？

What should I do in the event of a fire?

- 「火事です」と言います。 Say "there is a fire (kaji desu)" .

- 火事の場所を言います。 Tell the operator the location of the fire.

- あなたの名前、電話番号を言います。 Tell them your name and mobile number.



② 事件や事故のとき、**110**に電話をかける

じけん

じこ

でんわ

In the event of an incident or accident, call 110

事故のときは？

What should I do in the event of an accident?

- 「事故です」と言います。 Say "there was an accident (jiko desu)" .

- いつ、どこで、何があったかを言います。 Tell the operator when, where and what happened.

- あなたの名前、電話番号を言います。 Tell them your name and mobile number.

- けがをしている人がいたら、その人について説明します。 If someone was injured, tell the operator about that person.

事件のときは？

What should I do in the event of an incident?

- 「事件です」と言います。 Say "there was an incident (jiken desu)" .

- いつ、どこで、何があったかを言います。 Tell the operator when, where and what happened.

- あなたの名前、電話番号を言います。 Tell them your name and mobile number.

- けがをしている人がいたら、その人について説明します。 If someone was injured, tell the operator about that person.

